

Minstrel



WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, moet u altijd deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documenten lezen voor u het hulpmiddel gebruikt.



Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen.

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht
® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.
© Arjo 2019.

Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Inhoudsopgave

Voorwoord	3
Veiligheidsinstructies	4
Beoogd gebruik	4
Vorbereiding	6
Handelingen vóór het eerste gebruik	6
Handelingen vóór elk gebruik	6
Productomschrijving / Functie	7
Onderdelen	7
Afstandsbediening:	8
Extra bedieningspaneel:	8
Noodstopknop (rood):	8
Aan-/resetknop (groen):	8
Uit-knop (rood)	8
Overbelastingsbeveiliging:	8
Noodknop voor omlaag brengen bij systeemuitval:	8
Accu-leeg-indicator:	9
Uren-/cyclusteller:	9
Oververhittingsbescherming:	9
Zwenkwielen met remmen:	9
Verstelbare chassispoten:	9
Weegunit (optioneel):	9
Tilbanden	10
Het gebruik van uw <i>Minstrel</i> & tilband	11
Vorbereiding	11
Algemene waarschuwingen die u leest alvorens de zorgvrager te benaderen ..	11
Tillen vanuit een stoel	11
Terugplaatsen in een stoel	13
Van een bed tillen	13
Terugplaatsen in een bed	14
Een zorgvrager van de vloer tillen	14
Accu en acculader	15
Algemene onderhouds- en reinigingsinstructies voor uw <i>Minstrel</i>	17
Onderhoudsadvies voor tilbanden	17
Onderhoud van uw <i>Minstrel</i> en tilbanden	17
Preventief onderhoudsschema	18
Etiketten	20
Technische specificaties	22
Afmetingen lift	24
Foutenopsporing / Probleemoplossing	25
Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)	26

Opzettelijk blanco gelaten

Voorwoord

Hartelijk dank voor de aanschaf van uw hulpmiddel van Arjo.

Uw *Minstrel* mobiele passieve tillift maakt deel uit van een serie kwaliteitsproducten die speciaal is ontworpen voor gebruik in ziekenhuizen, zorginstellingen en andere omgevingen in de gezondheidszorg.

Wij doen ons uiterste best om aan al uw behoeften te voldoen en om de best mogelijke hulpmiddelen te leveren. Ook zorgen wij voor goede opleidingsmogelijkheden, zodat uw medewerkers optimaal gebruik kunnen maken van de mogelijkheden die elk Arjo hulpmiddel biedt.

Heeft u vragen over de bediening of het onderhoud van uw Arjo hulpmiddel, neem dan contact op met Arjo.

Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door!

Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door voordat u de *Minstrel* mobiele passieve tillift in gebruik neemt.

De informatie is niet alleen van essentieel belang voor het juiste gebruik en onderhoud, maar ook voor optimale bescherming en prestaties van dit hulpmiddel. Een deel van de informatie in deze gebruiksaanwijzing is van belang voor uw eigen veiligheid en die van de zorgvrager. Lees de tekst dus aandachtig door om mogelijke letsels te voorkomen. Om letsel ten gevolge van het gebruik van ongeschikte onderdelen te voorkomen, raadt Arjo aan op door Arjo geleverde hulpmiddelen, apparatuur en accessoires uitsluitend originele Arjo onderdelen te gebruiken die specifiek voor dit doel zijn ontworpen.

Ongeoorloofde aanpassingen aan hulpmiddelen en accessoires van Arjo kunnen de veiligheid ervan nadelig beïnvloeden. Arjo is niet verantwoordelijk voor ongelukken, incidenten of onvoldoende prestaties van hulpmiddelen ten gevolge van ongeoorloofde aanpassingen aan haar hulpmiddelen, producten en accessoires.

Ernstig incident

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

Service en ondersteuning

Elk jaar dient een gekwalificeerde Arjo servicetechnicus onderhoud aan uw *Minstrel* te verrichten om de veiligheid en de dagelijkse werking van uw hulpmiddel te waarborgen (zie hoofdstuk “Verzorging en onderhoud”).

Voor meer informatie neemt u contact op met Arjo-Huntleigh. Wij bieden uitgebreide ondersteunings- en serviceprogramma's. Hiermee worden de veiligheid, betrouwbaarheid en waarde van uw hulpmiddel op lange termijn gewaarborgd.

Neem voor reserveonderdelen contact op met Arjo. De serviceafdeling heeft alle onderdelen die u nodig heeft op voorraad.

Op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vindt u een telefoonnummer dat u kan bellen voor verdere informatie.

Definities en symbolen gebruikt in de handleiding:

WAARSCHUWING



Betekent: Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of verwonding van anderen.

LET OP



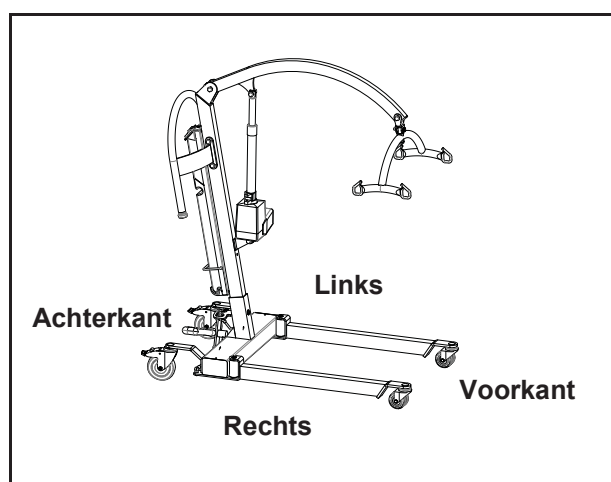
Betekent: Het niet opvolgen van deze voorschriften kan schade aan het product/de producten opleveren.



Betekent: Bij dit symbool staan de naam en adres van de fabrikant.

Alle verwijzingen naar ‘zorgvrager’ in deze handleiding hebben betrekking op de persoon die getild wordt met de *Minstrel*. De verwijzingen naar de ‘zorgverlener’ hebben betrekking op de persoon die de *Minstrel* bedient.

Alle verwijzingen naar de linker- en rechterkant van de tillift in deze gebruiksaanwijzing zijn gezien vanuit de positie van de zorgverlener achter de *Minstrel* (zie afbeelding).



Veiligheidsinstructies



LEZEN VOOR GEBRUIK

Gebruik de *Minstrel* in overeenkomst met deze veiligheidsinstructies. Iedereen die dit hulpmiddel gebruikt, moet de instructies in deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Neem bij eventuele onduidelijkheden contact op met Arjo.

Beoogd gebruik

De *Minstrel* is een mobiele passieve tillift. De lift is bedoeld voor gebruik op horizontale vloeren in ziekenhuizen, verpleeg- en verzorgingshuizen en de thuiszorg.

Arjo heeft een mobiliteitswijzer ontworpen die aantoont welke zorgvragers getild mogen worden met de *Minstrel* van Arjo.

Volgens deze mobiliteitswijzer mogen de volgende zorgvragers worden getild met de *Minstrel*:

U mag Doris (D) tillen, die:

- Rolstoelgebonden is;
- Zichzelf in het geheel niet kan ondersteunen;
- Niet zonder hulp kan staan en het eigen gewicht zelfs niet gedeeltelijk kan dragen;
- In de meeste situaties afhankelijk van de zorgverlener is.

U mag Emma (E) tillen, die:

- Een passieve zorgvrager is;
- Bijna of geheel bedlegerig is;
- Vaak stijf is of verstijfde gewrichten heeft;
- Geheel afhankelijk van de zorgverlener is.

WAARSCHUWING



Een klinische beoordeling door een bevoegde zorgverlener of therapeut kan uitwijzen of de zorgvrager getild mag worden met de *Minstrel*. Zorgvragers met een ruggengraatsverkramping, met spierspasmen en sommige andere zorgvragers mogen niet met de *Minstrel* getild worden. Dit om te voorkomen dat de zorgvragers letsels oplopen.

Indien zorgvragers niet aan deze criteria voldoen, adviseren wij een andere lift of een ander systeem te gebruiken.

De *Minstrel* mag enkel worden gebruikt door een gekwalificeerde zorgverlener conform de richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies.

Transfers met de *Minstrel* vinden binnenshuis plaats in de kamer van de zorgvrager, in gemeenschappelijke ruimtes of in een badkamer. Het hulpmiddel is niet bestemd voor gebruik in de douche of buitenshuis.

De weegunit (indien aanwezig) is enkel ontworpen voor het wegen van zorgvragers.

WAARSCHUWING



Vermijd overbelasting van de *Minstrel* boven de goedgekeurde tilcapaciteit van de lift (190 kg) of de tilband. De laagste veilige tilbelasting die op het product (*Minstrel* of tilband) staat aangegeven is van toepassing.

LET OP



Ofschoon de *Minstrel* volgens hoge maatstaven is gefabriceerd, mag deze niet voor langere tijd in een vochtige of natte ruimte worden geplaatst.

Besproei de *Minstrel* en bijbehorende accessoires (uitgezonderd van de tilbanden) nooit met water.

De *Minstrel* is bedoeld voor gebruik met een 4-punts kanteljuk en Arjo tilbanden met bevestigingslussen (zie pagina 10 voor een beschrijving van de onderdelen van een tilband).

Gebruik de *Minstrel* uitsluitend voor de doeleinden die in deze handleiding staan gespecificeerd. Elk ander gebruik is verboden.

Wij adviseren de zorginstellingen om standaard beoordelingsprocedures op te stellen.

Operationele levensduur

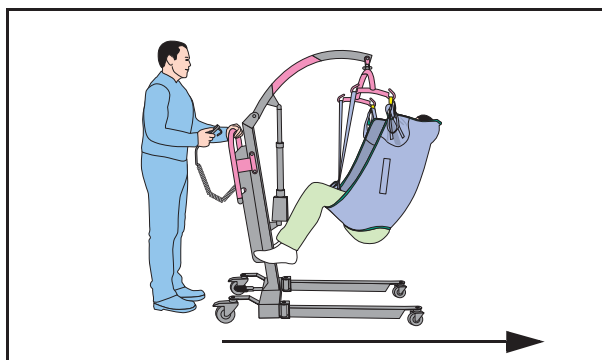
Tenzij anders vermeld, bedraagt de verwachte gebruiksduur van de *Minstrel* tien (10) jaar, mits het vereiste preventieve onderhoud plaatsvindt volgens de verzorgings- en onderhoudsinstructies in deze gebruiksaanwijzing. Wanneer sprake is van beschadiging, is de *Minstrel* niet geschikt voor gebruik.

Aanpassingen of het gebruik van niet-originele Arjo onderdelen zal de veiligheid van het hulpmiddel, de zorgvrager of de zorgverlener negatief beïnvloeden.

Veiligheidsinstructies

Om letsels te voorkomen, dient u altijd de volgende richtlijnen te volgen:

- Het hulpmiddel mag enkel door goed getrainde zorgverleners worden gebruikt;
- De zorgvrager mag nooit alleen gelaten worden;
- De zorgvrager mag nooit te lang met de *Minstrel* worden getild, omdat dit van negatieve invloed kan zijn op de bloedcirculatie in zijn/haar benen;
- Breng de *Minstrel* vóór transport tot een veilige hoogte, iets hoger dan de normale stoelhoogte.
- Zorg dat de voeten van de zorgvrager tijdens het verplaatsen volledig los zijn van de vloer en op veilige afstand van de liftonderdelen;
- Verplaats de *Minstrel* voorzichtig, vooral in smalle doorgangen en over ruwe ondergronden.
- Verplaats de *Minstrel* met de poten van het chassis uitsluitend in evenwijdige (gesloten) stand.
- Het verplaatsen gebeurt altijd in de rijrichting zoals op de onderstaande afbeelding.



- Controleer of de zwenkwielen en remmen soepel werken.
- Controleer of de remmen van de wielen van het bed ingeduwd zijn bij transfer van een zorgvrager tussen het bed en de *Minstrel*.
- De lift mag niet op een hellend vlak worden gebruikt.

Tilbanden

De *Minstrel* is bedoeld voor gebruik met Arjo tilbanden met bevestigingslussen. Gebruik alleen de door Arjo geleverde tilbanden die in deze gebruiksaanwijzing worden gespecificeerd.

Gedetailleerde informatie met betrekking tot de tilbanden en hun gebruik in combinatie met de tillift kunt u vinden in de richtlijnen die met de tilband worden geleverd en in het hoofdstuk “Het gebruik van uw *Minstrel*” in deze handleiding.

LET OP



Lees vóór de tilbanden te gebruiken u altijd de “Instructies voor het gebruik van uw tilband” die bij de tilband worden geleverd.

Veiligheidsinstructies voor de acculader

- De acculader is ontworpen voor gebruik in droge ruimtes bij een normale luchtvochtigheidsgraad.
- Stel de acculader nooit bloot aan water of vocht.
- De acculader mag nooit worden afgedekt.

LET OP



Gebruik voor het opladen van de accu's van de *Minstrel* uitsluitend de acculader TGT.232 of NDA8200 van Arjo. Het gebruik van andere types van oplader kan leiden tot kortsluiting van de accu.

Veiligheidsinstructies voor de accu

- De acculader TGT.232 wordt bij de *Minstrel* meegeleverd.
- Laad de accu nooit op in een vacuümcontainer.
- Pas op dat u de accu niet laat vallen.
- Plaats accu's niet in de buurt van een warmtebron of open vuur.
- Vermijd kortsluiting.
- Bewaar accu's nooit bij temperaturen boven de 30 °C.
- Zorg dat u accu's niet indeukt, doorboort, opent, demonteert of aan andere mechanische invloeden blootstelt.
- Mocht de accu barsten en de inhoud ervan in contact komen met de huid of kleding, spoel het betrokken voorwerp dan onmiddellijk af met water. Indien de inhoud in contact komt met de ogen, spoel dan overvloedig met water en raadpleeg een arts.
- Het inademen van de inhoud van de accu kan leiden tot ademhalingsproblemen.
- Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor de beste manier van het recyclen van de accu.
- Controleer de etiketten op de accu.

LET OP



Gebruik uitsluitend de accu *NDA0100-20* van Arjo met de *Minstrel*. Het gebruik van andere accutypes kan leiden tot beschadiging van de accu, de *Minstrel* en de acculader.

WAARSCHUWING



Sluit geen accu's aan, noch koppel deze los in de buurt van ontvlambare gassen. Er kan sprake zijn van vonkvorming, waardoor het gas zou kunnen ontbranden.

Vorbereiding

Handelingen vóór het eerste gebruik

1. Controleer de verpakking visueel op beschadiging. Dien een klacht in bij Arjo als het product volgens u een beschadigde indruk maakt.
2. Verwijder de verpakking op de volgende wijze:
 - Verwijder de vastgeniete kartonnen doos en/of plastic zak;
 - Verwijder de twee plastic trekbanden alsook de beschermingsmousse rondom de poten van de lift;
 - Verwijder vervolgens de twee trekbanden en de beschermingsschuim rondom het chassis;
 - Neem de lift voorzichtig van de pallet.
3. De verpakking moet gerecycleerd worden volgens de plaatselijke regelgeving.
4. Controleer of alle onderdelen van het product zijn meegeleverd. Vergelijk dit met de productbeschrijving in deze gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWING



Gebruik het product niet als er een onderdeel ontbreekt of beschadigd is!

5. Pak de acculader uit. Selecteer een adapter die geschikt is voor uw stopcontact en sluit deze op de juiste wijze aan. Raadpleeg “Accu en acculader” op pagina 15 in deze gebruiksaanwijzing.
6. Laad de accu op tot de acculader aangeeft dat hij volledig opgeladen is.
7. Maak het product schoon in overeenstemming met de instructies op pagina 17 van deze gebruiksaanwijzing.
8. Zorg voor een droge ruimte met goede ventilatie waar u de lift kunt opslaan.
9. Duid een plaats aan waar de gebruiksaanwijzing moet worden bewaard, zodat deze altijd beschikbaar is voor de gebruikers.
10. Als u vragen heeft, neem dan contact op met Arjo voor ondersteuning en service. De telefoonnummers vindt u op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing.

Handelingen vóór elk gebruik

Controleer of alle onderdelen van de lift aanwezig zijn en op de juiste plaats zitten.

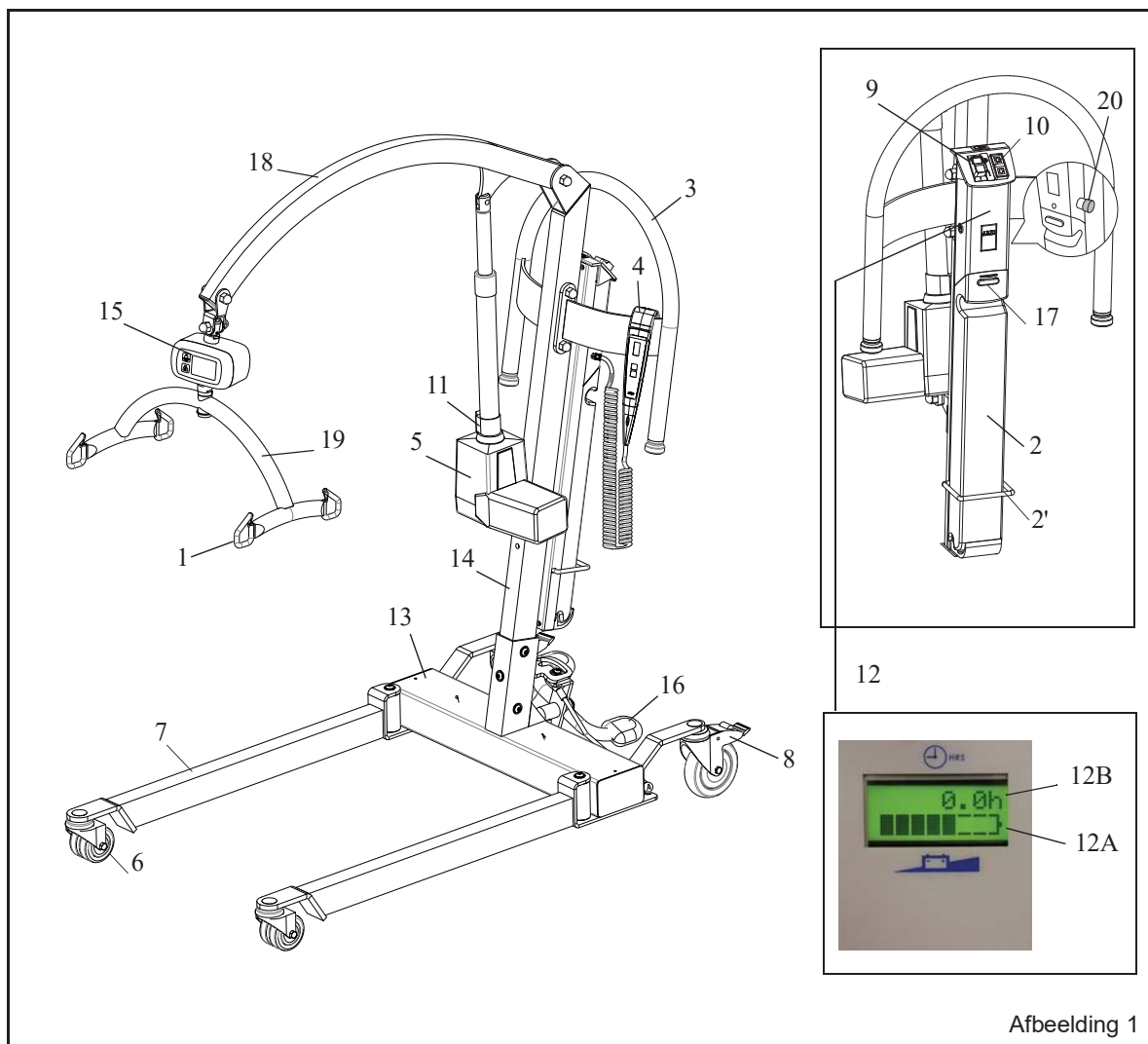
Vergelijk uw resultaten met de “Onderdelen” op pagina 7 van deze gebruikershandleiding.

Verzekert u er vóór elk gebruik van dat het preventieve onderhoud in “Preventief onderhoudsschema” op pagina 18 is uitgevoerd.

Zorg ervoor dat u deze gebruiksaanwijzing volledig hebt gelezen en begrepen alvorens u overgaat tot gebruik van de *Minstrel*.

Productomschrijving / Functie

Onderdelen



Afbeelding 1

- | | |
|--|---|
| 1. Lusbevestigingspunten voor de tilband | 11. Noodknop voor omlaag brengen bij systeemuitval |
| 2. Accu (2' Accubeugel) | 12. LCD-scherm
12A: Accu-leeg-indicator
12B: Uren-/cyclusteller |
| 3. Duwhendel | 13. Chassis |
| 4. Afstandsbediening | 14. Mast |
| 5. Motor / Actuator | 15. Display / beeldscherm van de weegunit |
| 6. Zwenkwielen (voor) | 16. Pedalen |
| 7. Verstelbare poten chassis | 17. Vrijgaveknop van accu |
| 8. Zwenkwielen met rem (achter) | 18. Tilarm |
| 9. Uit-knop (rood) en aan/reset-knop (groen) | 19. Kanteljuk |
| 10. Bedieningsknop omhoog / omlaag | 20. Noodstopknop |

Productomschrijving / Functie

Afstandsbediening: De afstandsbediening wordt gebruikt voor het omhoog en omlaag brengen van de tilarm. Pijlen op de drukknoppen van de afstandsbediening geven de bijbehorende richting aan (zie afbeelding 2). Valt de druk op één van de knoppen tijdens gebruik weg, dan stopt de aangedreven beweging onmiddellijk. De afstandsbediening is aan de lift bevestigd met een uitrekbaar snoer en is voorzien van een haak (zie afbeelding 2) waarmee hij gemakkelijk aan de lift kan worden opgehangen.

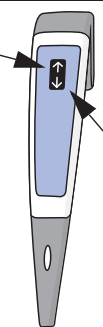


LET OP

Laat de afstandsbediening niet in het water vallen. Dit zal leiden tot kortsluiting.

Gebruik de afstandsbediening niet om de lift verder te trekken. Dit zal schade toebrengen aan de afstandsbediening.

Omhoog brengen



Omlaag brengen

Afbeelding 2

Extra bedieningspaneel: Als alternatief voor de afstandsbediening kunt u de tilarm omhoog en omlaag brengen met de knoppen aan de achterzijde van de mast. De functies staan op de knoppen afgebeeld (zie afbeelding 1, punt 10).

Het drukken op de gewenste drukknop start de beweging. Wanneer u stopt met drukken, valt de beweging onmiddellijk stil. Deze knoppen werken ook als de afstandsbedieningskabel niet is aangesloten.

Noodstopknop (rood): Als u in geval van nood de aangedreven beweging direct moet stoppen (op een andere manier dan door de knop op de afstandsbediening los te laten), druk dan op de noodstopknop. Deze bevindt zich aan de achterzijde van de mast, boven de regelkast/accuhouder (afbeelding 1, punt 20).

Na indrukken moet de noodstopknop worden teruggezet door de rode kap te draaien tot deze uitspringt. Pas daarna werkt de *Minstrel* weer normaal.

Aan-/resetknop (groen): Druk op deze knop om de *Minstrel* in te schakelen.

Uit-knop (rood): Druk op deze knop om de *Minstrel* uit te schakelen.

Overbelastingsbeveiliging: Deze beveiliging is automatisch; het LCD-scherm toont “overload” en de zoemer klinkt onafgebroken. De beweging van de *Minstrel* zal stoppen wanneer u de lift te zwaar belast, bijvoorbeeld wanneer u een zorgvrager tracht te tillen die zwaarder is dan de goedgekeurde tilcapaciteit van de *Minstrel*.

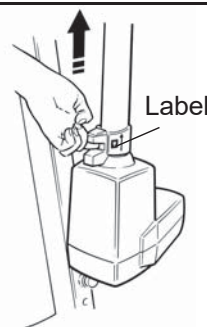
Wanneer deze overbelastingsbeveiliging in werking is getreden, kunt u deze ontgrendelen door de knop op de afstandsbediening (of de knop op het bedieningspaneel aan de achterzijde van de mast) los te laten. Daarna kan de zorgvrager omlaag worden gebracht door de knop voor ‘omlaag brengen’ op de afstandsbediening of op het bedieningspaneel in te drukken. Haal de zorgvrager uit de tillift.

Noodknop voor omlaag brengen bij systeemuitval:

Gebruik deze in geval van stroomstoring. Als de tillift niet meer met de afstandsbediening of met het bedieningspaneel omlaag kan worden gebracht en de zorgvrager zich nog in de tilband bevindt, brengt u de tilarm omlaag met deze noodknop die u op de actuator kunt vinden (zie afbeelding 1, punt 11 en afbeelding 3).

Het etiket op de zijkant van de noodknop geeft de werking aan (zie afbeelding 3). De werking is als volgt: trek de schuifregelaar omhoog tot de mast langzaam door het eigen gewicht van de zorgvrager omlaag komt. Laat de schuifregelaar los om de beweging te stoppen.

Gebruik deze functie alleen bij systeemuitval en niet onder normale omstandigheden.



Afbeelding 3

WAARSCHUWING



Plaats altijd een stoel of een andere geschikte ondersteuning onder de zorgvrager, voordat u hem/haar laat zakken met behulp van de knop voor het omlaag brengen.

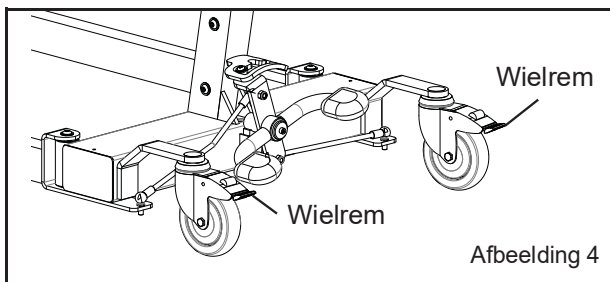
Productomschrijving / Functie

Accu-leeg-indicator: Er is een klein accusymbool aan de onderrand van het LCD-scherm, dat het ladingsniveau van de accu aangeeft.

Uren-/cyclusteller: Deze teller bovenaan het LED-display toont de totale duur van het tillen en laten zakken (in uren). Het LCD-scherm kan tevens het aantal cycli tonen, door de knoppen 'omhoog' en 'omlaag' tegelijkertijd in te drukken.

Oververhittingsbescherming: De zoemer geeft om de 15 seconden twee pieptonen en het LCD-scherm toont de melding "OverHeat". Dit gebeurt wanneer de zorgverlener de bedrijfscyclus van de liftactuator (2 min/18 min) overschrijdt. Omhoog en omlaag brengen blijft mogelijk wanneer de pieptonen klinken. Deze functie beschermt de actuator tegen schade.

Zwenkwielen met remmen: De achterste zwenkwielen zijn voorzien van remmen die met de voet kunnen worden bediend (zie afbeelding 4) om de *Minstrel* op zijn plaats te houden.



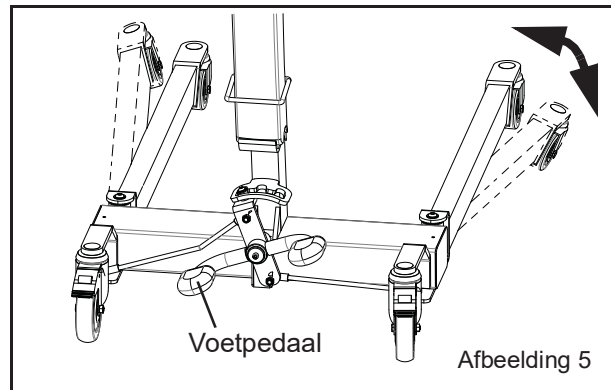
Afbeelding 4

Verstelbare chassispoten: De chassispoten van de lift kunnen zo nodig worden geopend of gesloten om obstakels zoals stoelpoten en dergelijke te vermijden. De chassispoten kunnen zowel met een voetpedaal (zie afbeelding 5) als elektrisch (zie afbeelding 6) worden bediend.

a. Chassispoten verstellen met een voetpedaal

De voetpedalen van de *Minstrel*, indien aanwezig, worden gebruikt voor het openen en sluiten van de chassispoten (zie afbeelding 5). Door met de voet de rechter-voetpedaal in te drukken, gaan de poten open; door op de linkervoetpedaal te drukken, gaan de poten dicht. De chassispoten kunnen in drie standen worden gezet: parallel, half geopend en volledig geopend.

Verplaats de lift altijd met de chassispoten gesloten. Manoeuvreren is makkelijker met de poten gesloten, vooral door deuropeningen.

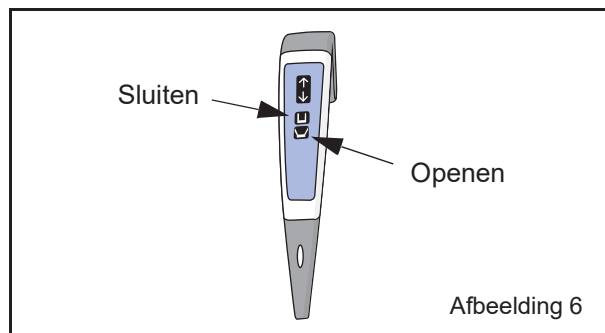


Afbeelding 5

b. Elektrisch verstelbare chassispoten

Bij een *Minstrel* met elektrisch verstelbare chassispoten kunnen de poten horizontaal in enige stand tussen parallel en volledig geopend worden gesteld.

Druk op de knop 'Openen' op de afstandsbediening (zie afbeelding 6). Houd de knop ingedrukt tot de gewenste breedte is bereikt. Druk op de knop 'Sluiten' om de poten te sluiten. Zodra de knop wordt losgelaten, stopt de beweging.



Afbeelding 6

WAARSCHUWING



Zorg dat er niemand in de weg staat wanneer u de chassispoten opent of sluit.

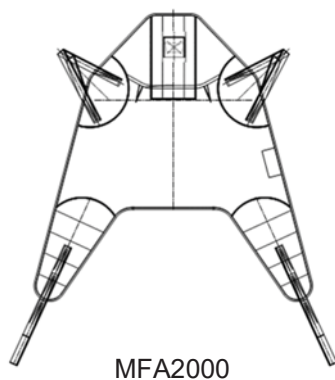
Weegunit (optioneel): Raadpleeg de *Gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de Weegunit*, indien aanwezig.

Productomschrijving / Functie

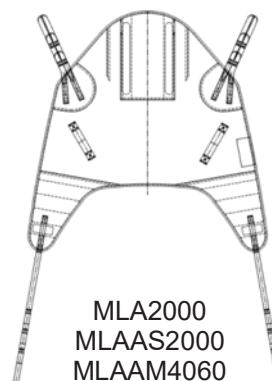
Tilbanden

Dit zijn Arjo tilbanden die u kunt gebruiken op de Minstrel.

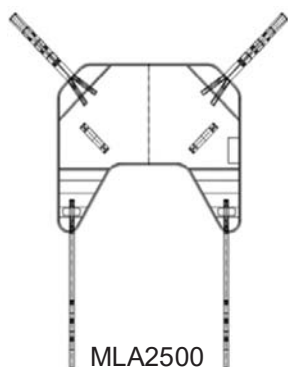
MAAT	XXS	BLAUWGROEN	XS	BRUIN	S	ROOD	M	GEEL	L	GROEN	XL	BLAUW
	0 - 25 kg		25 - 35 kg		35 - 60 kg		55 - 75 kg		70 - 130 kg		120 - 190 kg	
	0 - 55 lbs		55 - 77 lbs		77 - 132 lbs		121 - 165 lbs		154 - 286 lbs		264 - 418 lbs	



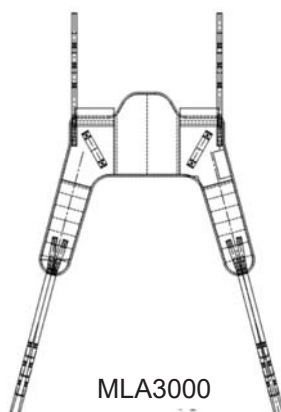
MFA2000
Flites (= wegwerptilband)



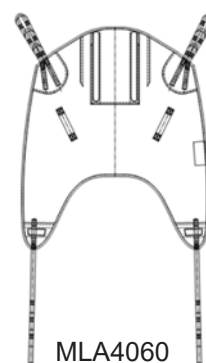
MLA2000
MLAAS2000
MLAAM4060
Tilband met bevestigingslussen, met hoofdondersteuning



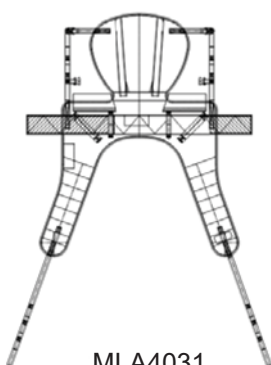
MLA2500
Tilband met bevestigingslussen, zonder hoofdondersteuning



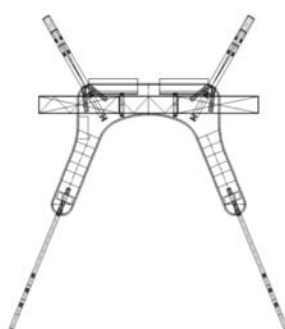
MLA3000
Tilband zonder hoofdsteun met lage rugondersteuning



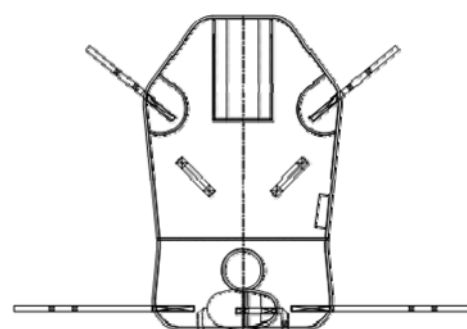
MLA4060
Tilband met bevestigingslussen, met hoofdondersteuning voor bad



MLA4031
Toilettilband met lusbevestiging en hoofdsteun



MLA4531
Toilettilband met lusbevestiging zonder hoofdondersteuning



MLA7000
Tilband met hoofdsteun en gesloten zitvlak

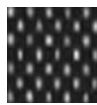
Onze materialen



Solid



Netstof



All-day netstof



All-day solid



Non-woven

Het gebruik van uw *Minstrel* & tilband

Vorbereiding



LET OP

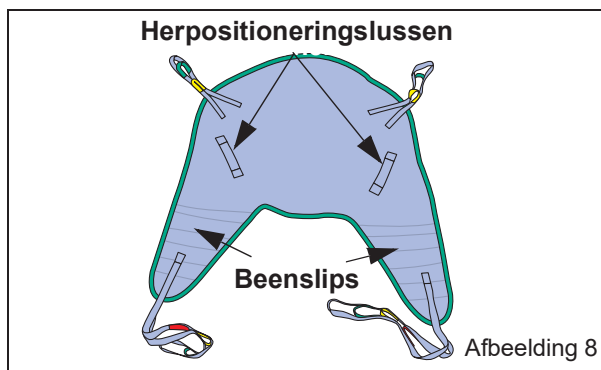
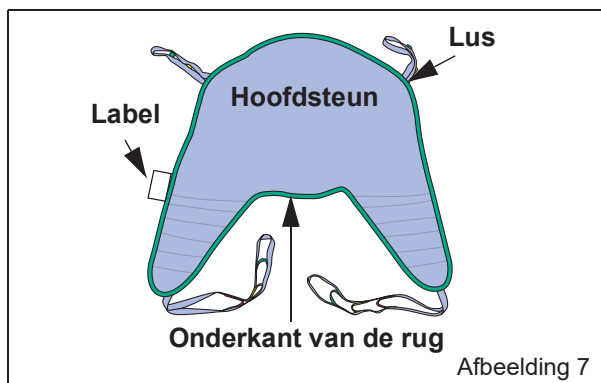
Neem de accu uit de verpakking en laad deze op tot de acculader aangeeft dat de accu volledig is opgeladen.

Als de accu volledig is opgeladen, maakt u de stroomkabel los. Daarna haalt u de accu uit de acculader en plaatst u deze terug in de accuhouder aan de achterkant van de mast (zie afbeelding 1). De elektrische aansluiting komt automatisch tot stand.

Zorg dat de groene knop (op het bedieningspaneel boven de accu; zie afbeelding 1, punt 10) is ingedrukt.

Zorg dat de tilband klaar ligt.

Een overzicht van de tilbandmaten vindt u op het ronde etiket op het kanteljuk van de *Minstrel* (zie punt 9 in afbeelding 28 op pagina 20).



Algemene waarschuwingen die u leest alvorens de zorgvrager te benaderen

Vertel de zorgvrager precies wat er gaat gebeuren. Leg van tevoren de juiste maat tilband klaar. Benader, indien mogelijk, de zorgvrager altijd vanaf de voorkant.

Houd de zorgvrager tijdens een verplaatsing altijd goed in de gaten. Laat de zorgvrager nooit zonder toezicht.

Wees voorzichtig als u de zorgvrager benadert met de lift. Bewaar een veilige afstand tussen de zorgvrager en de onderdelen van de tillift.

Controleer altijd of de lussen waarmee de tilband wordt bevestigd, voor en tijdens het tillen vast zitten en onder spanning staan. Dit om te voorkomen dat de lussen los laten wanneer de zorgvrager wordt getild.

Zorg ervoor dat de handen en armen van de zorgvrager zich tijdens een verplaatsing steeds binnen de tilbanden bevinden (uitgezonderd bij verplaatsingen met een toilettilband).

Voor de veiligheid van de zorgvrager is het belangrijk dat deze zich niet vasthoudt aan het kanteljuk.

Laat het kanteljuk nooit op de zorgvrager of een obstakel zakken.

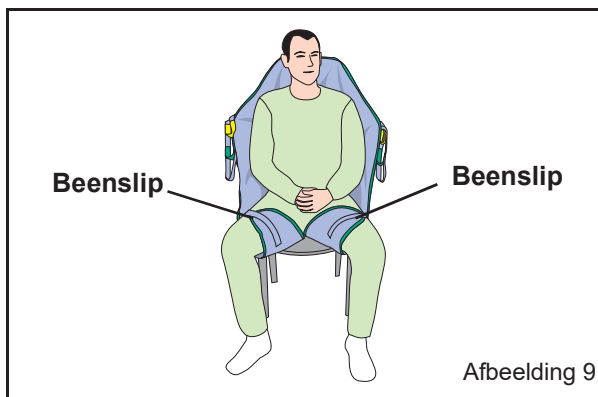
Nadat u de tilband van de *Minstrel* hebt los gemaakt, zet u het toestel weg. Daarna haalt u de tilband onder de zorgvrager vandaan.

Open, zo nodig, de chassispoten om de tillift rond een stoel of rolstoel te manoeuvreren en om niet tegen de poten van het bed of een ander obstakel te stoten. De gekozen combinatie van been- en schouderlussen hebben invloed op de positie van de zorgvrager.

Pictogram	Schouders	Poten
	Geel	Cache blue
	Geel	Geel

Tillen vanuit een stoel

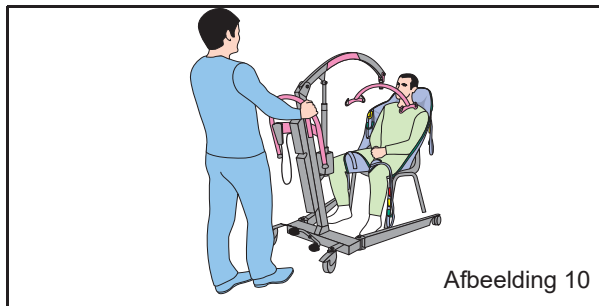
1. Plaats de tilband om de zorgvrager, zodat de stuit is afgedekt en de hoofdsteun achter het hoofd zit. Trek de beenslips onder de dijben en laat ze vervolgens aan de binnenzijde van de dijben omhoog steken (zie afbeelding 9).



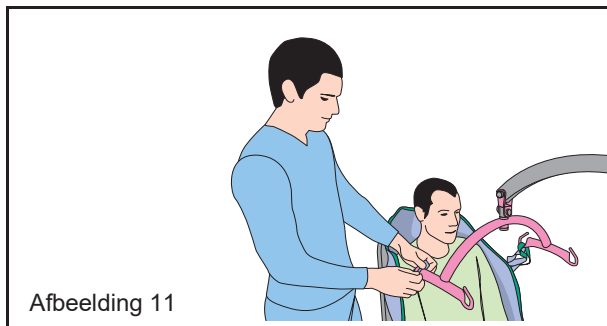
2. Zorg ervoor dat de tilband niet gedraaid of gevouwen onder de zorgvrager zit.

Het gebruik van uw *Minstrel* & tilbanden

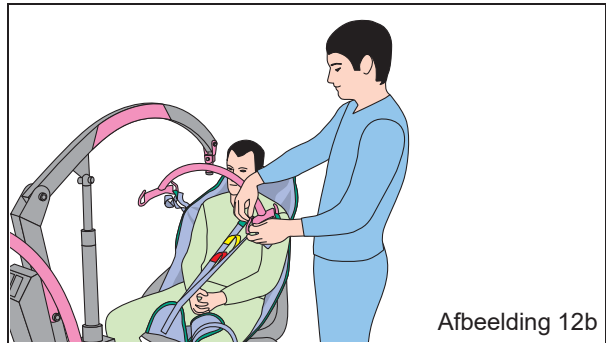
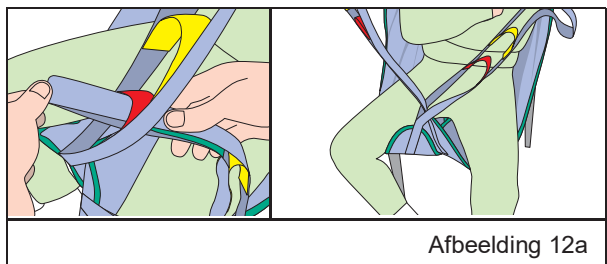
3. Beweeg de *Minstrel* tot aan de zorgvrager. Zorg ervoor dat het kanteljuk zich op of net onder de schouderhoogte bevindt en dat de open kant van het juk naar de zorgvrager is gericht (zie afbeeldingen 10 & 11).
4. Breng de *Minstrel* dicht genoeg bij de zorgvrager. Open, indien nodig, de chassispoten om dit te vergemakkelijken (zie afbeelding 10). Het is mogelijk dat de voeten van de zorgvrager op of over het chassis geplaatst moeten worden.



5. Wanneer de *Minstrel* op de juiste positie staat, bevestigt u eerst de schouderlussen aan de bevestigingspunten op het kanteljuk. Kies de lus die het best past bij de lichaamsbouw van de zorgvrager. Zorg dat de linkse en rechtse schouderlus dezelfde kleur hebben. U kunt het tiljuk naar voren en naar achteren kantelen om de tilband gemakkelijker te bevestigen (zie afbeelding 11).



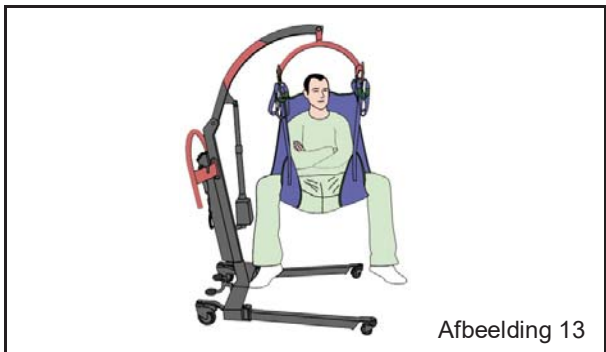
6. Vervolgens bevestigt u de beenlussen kruislings aan de bevestigingspunten op het juk. Dit betekent dat u de linkerlus bevestigt aan de tegenoverliggende haak en vice versa. Bij kruiselings aanbrengen laat u één lus door de andere lus lopen (zie afbeelding 12a). Kies de lussen die het best passen bij de lichaamsbouw van de zorgvrager (zie afbeelding 12b). De gekozen linker- en rechterbeenlus moeten dezelfde kleur hebben.



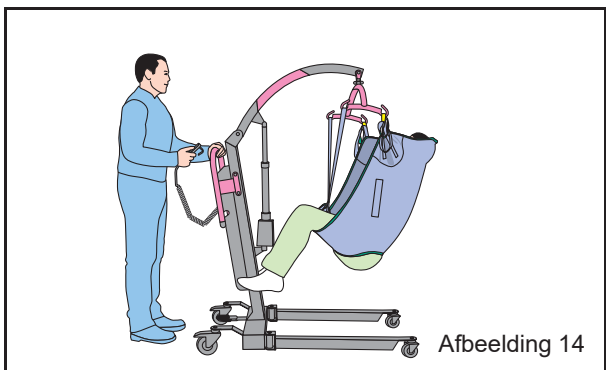
Voor een goede persoonlijke hygiëne en verzorging van de intieme lichaamsdelen van de zorgvrager, kan de tilband ook niet-kruiselings worden aangebracht (zie afbeelding 13) door de linker beenslip onder het linkerbeen door te halen en de lus aan de linker haak te bevestigen. Hetzelfde geldt omgekeerd voor de rechterzijde.

Wij bevelen aan om de luscombinatie geel/geel te gebruiken; op deze manier helpt u de zorgvrager een liggende positie aan te nemen en heeft de zorgverlener goede toegang tot de intieme lichaamsdelen van de zorgvrager.

Neem in acht dat deze positie minder comfortabel voor de zorgvrager is. Daarom wordt aangeraden deze handelwijze tot een minimum te beperken.



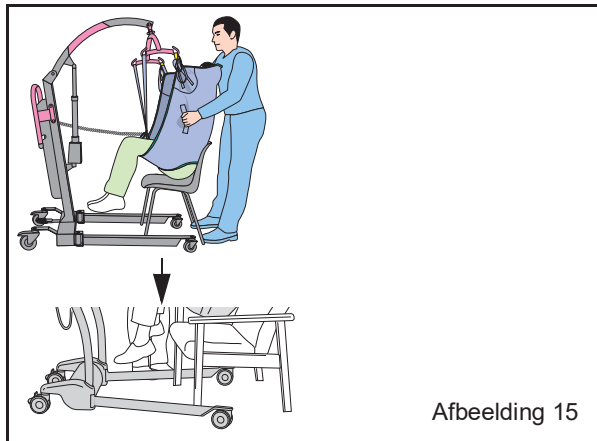
7. Til de zorgvrager omhoog met behulp van de afstandsbediening. Rijd de lift weg van de stoel.
8. Til de zorgvrager tot zijn/haar voeten zich ongeveer 10 centimeter boven de poten van het chassis bevinden. Breng de zorgvrager in een comfortabele houding. Voor u de lift gaat verplaatsen, moet de zorgvrager met het gezicht naar de zorgverlener worden gedraaid (zie afbeelding 14).



Het gebruik van uw *Minstrel* & tilbanden

Terugplaatsen in een stoel

1. Zorg ervoor dat de zorgvrager, tijdens het omlaag brengen in een stoel, zo recht mogelijk in de tilband zit. Hiervoor kunt u gebruik maken van de herpositioneringslussen aan de buitenzijde van de tilband, indien aanwezig (zie afbeelding 15).
2. Zorg er bij terugkeer naar een stoel voor dat de poten van de lift om de poten/wielen van de stoel zijn gepositioneerd. Gebruik de handgrepen van de lift om de zorgvrager boven de stoel te positioneren. Trek NIET aan de tilband. De zorgvrager in de tilband moet steeds in het zwaartepunt blijven. Gebruik de afstandsbediening om de zorgvrager te laten zakken. (Zie onderaan afbeelding 15.)



Afbeelding 15

3. Zorg ervoor dat de zorgvrager, na het omlaag brengen, volledig door de stoel wordt ondersteund.

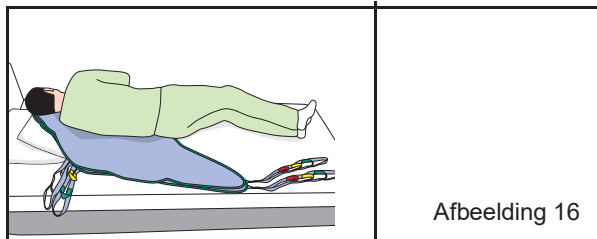
Van een bed tillen

WAARSCHUWING



Voordat u een zorgvrager vanaf een bed optilt, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte onder het bed is voor de poten van het chassis van de *Minstrel*.

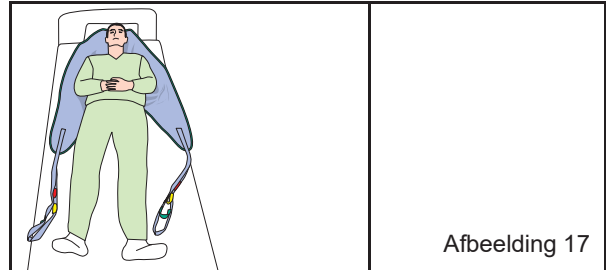
1. Beweeg de verste veiligheidsrail van het bed omhoog. Rol de zorgvrager van u weg en leg de dubbel gevouwen tilband achter zijn/haar rug. Leg de tilband zo, dat als de zorgvrager weer teruggedraaid wordt, hij/zij met het midden van de rug op de vouw ligt. Controleer of het zitgedeelte van de tilband zich ter hoogte van de stuit van de zorgvrager bevindt en of de hoofdsteun van de tilband onder het hoofd van de zorgvrager zit (zie afbeelding 16).



Afbeelding 16

2. Draai vervolgens de zorgvrager op de andere zij, zodat het gevouwen deel van de tilband onder

hem/haar kan worden getrokken. Dit moet resulteren in een situatie waar de zorgvrager in het midden van de tilband ligt (zie afbeelding 17).



Afbeelding 17

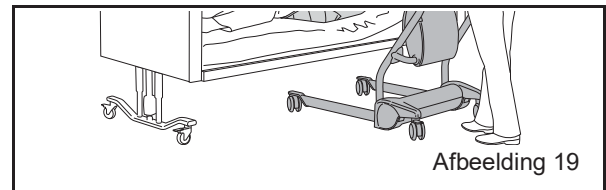
U kunt de zorgvrager ook eerst in zitpositie brengen en hem/haar daarna in de tilband plaatsen. Zie "Tillen vanaf een stoel".

3. Breng de *Minstrel* dicht bij het bed, zodat het kanteljuk zich op borsthoogte van de zorgvrager bevindt. Draai vervolgens het juk zodat de open kant gericht is naar het hoofd van de zorgvrager (zie afbeelding 18).



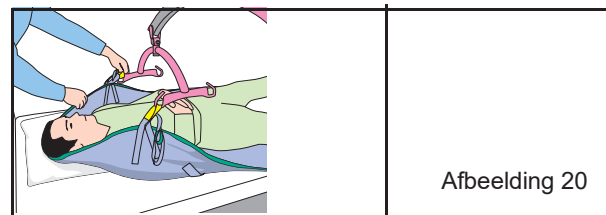
Afbeelding 18

4. Zorg ervoor dat de lift haaks op het bed is gepositioneerd. (Zie afbeelding 19.)



Afbeelding 19

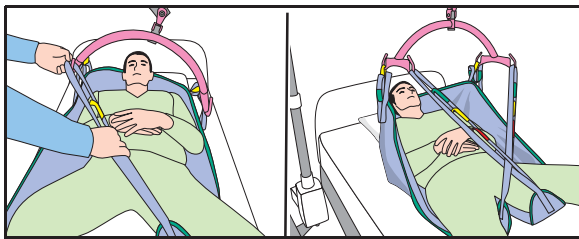
5. Laat het kanteljuk zakken met behulp van de afstandsbediening tot u de schouderlussen kunt bevestigen aan de haken die zich het dichtst bij het hoofd van de zorgvrager bevinden (zie afbeelding 20). Kies de lus die het best past bij de lichaamsbouw van de zorgvrager. Zorg dat de linkse en rechtse schouderlus dezelfde kleur hebben.



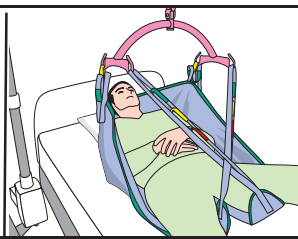
Afbeelding 20

6. Schuif de beenslips van de tilband onder de bovenbenen van de zorgvrager door en bevestig de lussen van beide beenslips kruislings aan het juk. Dit betekent dat u de linkerlus bevestigt aan de tegenoverliggende haak en vice versa. Bij het kruisen, laat u één lus door de andere lus lopen. Kies de lussen die het best bij de lichaamsbouw van de zorgvrager passen (zie afbeeldingen 22 & 21). Zorg dat de linkse en rechtse beenlus dezelfde kleur hebben.

Het gebruik van uw *Minstrel* & tilbanden

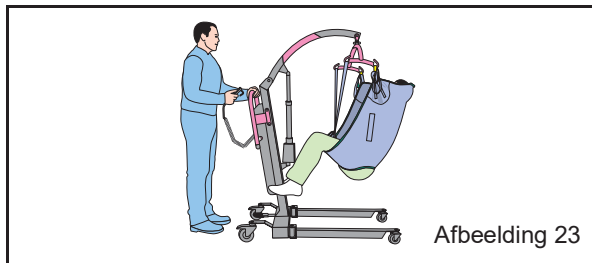


Afbeelding 21



Afbeelding 22

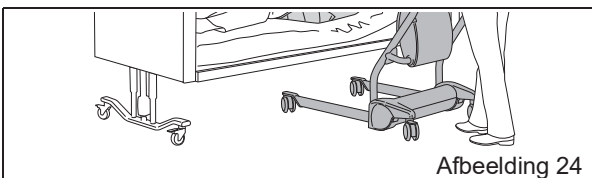
7. Til de zorgvrager omhoog met behulp van de afstandsbediening. De in de tilband gehangen zorgvrager moet steeds in het zwaartepunt blijven. Beweeg de lift weg van het bed (zie afbeelding 22).
8. Til de zorgvrager tot zijn/haar voeten zich ongeveer 10 centimeter boven de poten van het chassis bevinden. Breng de zorgvrager in een comfortabele houding. Voor u de lift gaat verplaatsen, moet de zorgvrager met het gezicht naar de zorgverlener worden gedraaid (zie afbeelding 23).



Afbeelding 23

Terugplaatsen in een bed

Zorg er bij terugkeer naar een bed voor dat de lift haaks op het bed is gepositioneerd. Gebruik de handgrepen van de lift om de zorgvrager boven het bed te positioneren. Trek NIET aan de tilband. De zorgvrager in de tilband moet steeds in het zwaartepunt blijven. Gebruik de afstandsbediening om de zorgvrager te laten zakken (Zie afbeelding 23).



Afbeelding 24

WAARSCHUWING

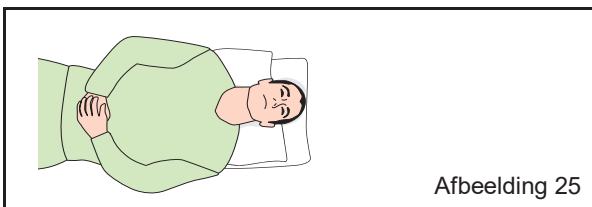


Maak de beenlussen van de tilband pas los als het lichaam van de zorgvrager volledig door het bed wordt ondersteund. Daarna worden de schouderlussen losgemaakt.

Een zorgvrager van de vloer tillen

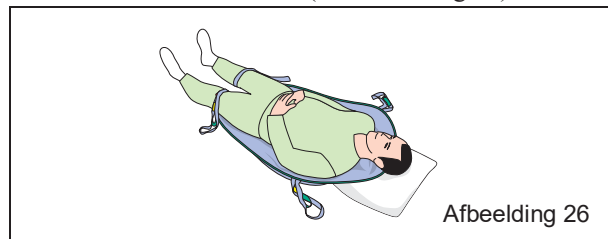
Deze procedure vereist twee zorgverleners.

1. Leg een kussen onder het hoofd van de zorgvrager, om hem/haar voldoende comfort te bieden (zie afbeelding 25).



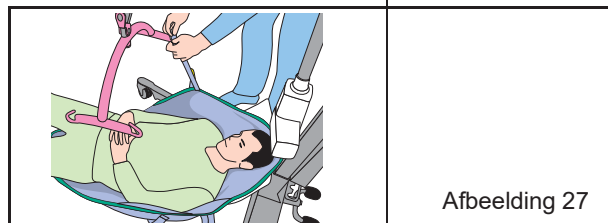
Afbeelding 25

2. Breng de tilband aan rondom de zorgvrager. Zie de hoofdstukken "Tillen vanaf een stoel" en "Tillen vanaf een bed" (zie afbeelding 26).



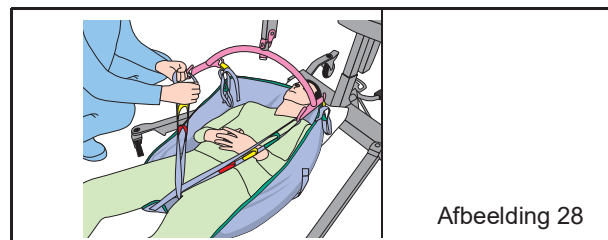
Afbeelding 26

3. Benader de zorgvrager met de open kant van het chassis. Zet zo nodig de poten van het chassis uit elkaar. Zet de lift op de rem.
4. Bevestig de schouderlussen. De makkelijkste manier is om hiervoor de langste lussen te gebruiken (zie afbeelding 27). Kies de lus die het best past bij de lichaamsbouw van de zorgvrager. Zorg dat de linkse en rechtse schouderlus dezelfde kleur hebben.



Afbeelding 27

5. Schuif de beenslips van de tilband onder de bovenbenen van de zorgvrager door en bevestig de lussen van beide beenslips kruislings aan het juk. Dit betekent dat u de linkerlus bevestigt aan de tegenoverliggende haak en vice versa. Bij het kruisen, laat u één lus door de andere lus lopen. Kies de lus die het best past bij de lichaamsbouw van de zorgvrager. Zorg dat de linkse en rechtse beenlus dezelfde kleur hebben (zie afbeelding 28).



Afbeelding 28

6. Breng vervolgens de zorgvrager voorzichtig omhoog. Voor de zorgvrager is het geruststellend als u zijn/haar hoofd ondersteunt. Zorg er tijdens het tillen voor dat de benen van de zorgvrager niet onder het chassis blijven haken.
7. Til de zorgvrager tot zijn/haar voeten zich 10 cm boven de poten van het chassis bevinden. Breng de zorgvrager in een comfortabele houding. Voor u de lift gaat verplaatsen, moet de zorgvrager met het gezicht naar de zorgverlener worden gedraaid (zie afbeelding 23).
8. Haal de lift van de rem.

Accu en acculader

Installatie van de acculader

- De acculader is ontworpen voor droge omgevingen en mag niet in badkamers of andere natte ruimtes worden geïnstalleerd.
- Bevestig de accuhouder op een geschikte plaats aan de muur, binnen het bereik van een gewoon stopcontact waarop de lader moet worden aangesloten.
- Gebruik twee voor de betreffende muur geschikte bevestigingsschroeven (niet meegeleverd), waarvan de belastingscapaciteit voldoet.
- De acculader mag niet worden gebruikt in de leefruimtes van de zorgvragers.
- Gebruik voor het opladen van de accu's van de *Minstrel* de acculader TGT.232 of NDA8200 van Arjo.
- De acculader is klaar voor gebruik zodra deze op het stopcontact is aangesloten.

Een aanbevolen plaats voor het opladen van accu's zijn bergruimtes voor liften die aan de bovengenoemde vereisten voldoen.

Opladen van de accu Algemeen

- Schakel de netvoeding van de acculader uit voordat u de accu aansluit op de lader.
- Gebruik uitsluitend de accu NDA0100-20 van Arjo voor de *Minstrel*.
- De *Minstrel* is voorzien van een accu-leeg-indicator (onderaan het LCD-schermbord) aan de achterzijde van de accuhouder (zie afbeelding 1, punt 12).
- Wij bevelen aan de accu uit de tillift te verwijderen en op te laden zodra de accu-leeg-indicator 3 volle segmenten toont en de zoemer om de 10 seconden een pieptoon geeft.
- De accu opladen voordat deze bijna of geheel leeg is, verlengt de levensduur van de accu.
- Zorg ervoor dat er altijd een opgeladen accu beschikbaar is, zodat de *Minstrel* steeds klaar is voor gebruik. Dat kan door een tweede opgeladen accu gereed te hebben, terwijl de eerste in gebruik is.
- Extra accu's kunnen steeds bijbesteld worden bij Arjo.
- Wij raden u aan bij het begin van elke werkperiode een opgeladen accu bij de hand te hebben.
- Wij adviseren u om een accu die niet wordt gebruikt in de lader te bewaren. Er bestaat geen gevaar dat de accu te veel wordt opgeladen.
- Een volledig ontladen accu moet worden opgeladen tot de oplader aangeeft dat deze volledig opgeladen is.
- De levensduur van de accu varieert (2-5 jaar) en hangt in grote mate af van de juiste oplaadmethode. De accu gaat langer mee wanneer deze met regelmatige tussenpozen wordt opgeladen tot de oplader aangeeft dat hij volledig opgeladen is.
- Wij bevelen aan om nieuwe of voor langere tijd niet gebruikte accu's op te laden tot de oplader

aangeeft dat zij volledig opgeladen zijn, aangezien de batterijen na verloop van tijd spontaan leeglopen. Hierdoor zal hun levensduur worden verlengd.

Oplaadprocedure

- Wanneer de accu-leeg-indicator op de *Minstrel* drie volle segmenten toont en de zoemer om de 10 seconden een pieptoon geeft, voltooit u de liftcyclus en brengt u de tillift naar een plek waar u de accu kunt verwijderen.
- Pak de accu vast aan de handgreep en druk de vrijgaveknop in om de accu te verwijderen (zie afbeelding 1, punt 17).
- Plaats de accu in de acculader.
- Sluit de acculader aan op het stopcontact. Schakel vervolgens de stroom in.
- Wanneer de accu geheel of gedeeltelijk leeg is, gaat het oranje lampje op de acculader branden. Het lampje wordt groen, als de accu volledig opgeladen is.
- Een lege accu is in ongeveer acht uur weer volledig opgeladen.

WAARSCHUWING



Houd de accu stevig vast wanneer u deze uit de tillift of de acculader haalt en weer terugplaatst, zodat hij niet valt en beschadigd raakt of letsel veroorzaakt.

- Schakel altijd de netspanning uit voordat u de accu uit de acculader haalt: Schakel de netspanning uit wanneer de accu volledig opgeladen is.
- Verwijder de accu uit de oplader en zet deze weer terug in de *Minstrel*.
- Bij het loskoppelen van de accu: trek aan de stekker en niet aan het snoer. Het snoer kan onderhevig zijn aan slijtage of stukgaan.



Afbeelding 29

- Vergeet niet om de groene aan-/resetknop in te drukken.
- De *Minstrel* is nu klaar voor gebruik.

LET OP



Maak in geval van een storing nooit de behuizing van de acculader open.

Laat reparaties uitvoeren door gekwalificeerde servicetechnici van Arjo.

Accu en acculader

LET OP

Schakel de *Minstrel* na gebruik uit door de rode uit-knop in te drukken. Dit vermindert het energieverbruik.



WAARSCHUWING

Behandel accu's voorzichtig en zorg dat ze niet worden ingedeukt, geopend, gedemonteerd of beschadigd.

Mocht onverhoopt de behuizing van de accu barsten en het elektrolyt (accuvloeistof) in contact komen met de huid of kleding, was deze dan onmiddellijk overvloedig met water.

Indien de accuvloeistof (elektrolyt) in aanraking komt met de ogen, spoel deze dan onmiddellijk overvloedig met water en zoek medische hulp.

Om oververhitting te voorkomen, mag de acculader tijdens gebruik niet afgedekt worden.

In de nabijheid van de accu is roken of open vuur verboden.

Bescherm de acculader tegen stof.

De afkorting "Pb" op het etiket van de accu staat voor lood. Omdat de accu lood bevat, kan deze niet op de gebruikelijke manier worden weggegooid. De accu moet worden ingeleverd voor hergebruik.

Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor advies omtrent het wegwerpen van de accu.

Opslag van accu's

- De accu's zijn bij levering opgeladen. Toch is het aanbevolen om de accu's bij ontvangst op te laden, aangezien deze zichzelf na verloop van tijd enigszins ontladen. Dit komt de levensduur van de accu's ten goede.
- Als de accu's niet in gebruik zijn, ontladen zij zich langzaam.
- Bewaar accu's die u langere tijd niet gebruikt op een koele plaats, echter niet onder 0 °C en niet boven een kamertemperatuur van + 25 °C.
- Een accu die voor het eerst wordt opgeladen of langere tijd niet is gebruikt, moet worden opgeladen tot de lader aangeeft dat de accu volledig opgeladen is.

LET OP



De accu's niet opladen in een gesloten container of kast.

Plaats de accu's niet dichtbij open vuur noch werp ze er in.

Zorg dat u een accu niet kortsluit.

Bewaar de accu's niet in ruimtes waar de temperatuur kan oplopen tot meer dan 60 °C.

Onderhoud van uw *Minstrel* en tilbanden

Algemene onderhouds- en reinigingsinstructies voor uw *Minstrel*

Gebruik voor optimale resultaten uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo.

Als u vragen heeft over de reiniging/desinfectie van de hulpmiddelen of als u reinigings- en/of desinfectiemiddelen wilt bestellen, kunt u contact opnemen met Arjo.

Tenzij anders vermeld, moet u vóór elk gebruik de beschreven procedures voor schoonmaak, onderhoud en inspectie uit dit hoofdstuk volgen.

Wij raden u aan de Arjo tilliften, accessoires en tilbanden regelmatig te reinigen en/of te desinfecteren. Als de tilbanden, liften en apparaten vuil of mogelijk besmet zijn, volg dan de onderstaande procedures voor het reinigen en/of desinfecteren, alvorens u de apparatuur opnieuw gebruikt.

WAARSCHUWING



Draag altijd beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij gebruik van geconcentreerde reinigings- en/of desinfectiemiddelen. Vermijd contact met de huid of ogen. Spoel de huid en ogen overvloedig met water als deze toch met het middel in contact zijn gekomen. Vraag medisch advies als er irritatie optreedt.

Gebruik geen fenol, oplosmiddelen op citroenzuurbasis of petroleumbasis, trichloorethyleen, chloor, waterstofperoxide of vergelijkbare reinigingsmiddelen, aangezien deze de kunst-stoffen kunnen beschadigen. Ook sterilisatie met behulp van stoom of ethyleenoxide is niet toegestaan.

Gebruik reinigings- en desinfectiemiddelen in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.

NB: Service en onderhoud aan het product kunnen niet worden uitgevoerd wanneer het product door een cliënt wordt gebruikt.

Verwijder de tilbanden van de lift vóór u begint met het reinigen van de tillift.

Gebruik een spuitfles met desinfecterend middel. Besproei de *Minstrel* met een juiste verdunning van de desinfectievloeistof. Gebruik een op de juiste wijze gelabelde spuitfles met desinfectiemiddel, dat conform de instructies op de verpakking verdund is.

Maak gebruik van een spons, een doek of een wegwerpdoekje en reinig alle delen van de lift.

Zorg dat de contacttijd voor reiniging of desinfectie in overeenstemming is met de instructies voor het desinfectiemiddel of de lokale regelgeving.

Droog alle onderdelen van de lift af met een doek.

Onderhoudsadvies

Arjo raadt u aan de *Minstrel* regelmatig te onderhouden. Zie het Arjo “Preventief onderhoudsschema” op pagina 18.

Onderhoudsadvies voor tilbanden

LET OP



De tilbanden moeten voor en na gebruik met een zorgvrager worden gecontroleerd en, zo nodig, worden gewassen volgens de gebruiksaanwijzing bij de tilband.

Bij het reinigen dienen de tilbanden niet te worden behandeld als linnengoed, maar als toebehoren bij een zorgvragerslift, d.w.z. als medische apparatuur. Reinig en desinfecteer tilbanden alleen in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.

De maximale was- en droogtemperaturen staan beschreven op het etiket van uw tilband. Gebruik normale wasmiddelen. Strijk de tilbanden niet.

WAARSCHUWING



Vermijd mechanische druk zoals rollen of persen tijdens de was- en droogprocedure. Onderdelen die van vitaal belang zijn voor de veiligheid en comfortabele werking van de tilband kunnen anders beschadigd raken.

Lees alvorens uw tilband of Flites (wegwerptilbanden van Arjo) te gebruiken altijd de gebruiksaanwijzing voor de tilband of Flites. Ook leest u deze gebruiksaanwijzing grondig door.

Opbergen van de tilband

Berg tilbanden op een plaats op waar geen direct zonlicht is en waar ze niet blootstaan aan onnodige belasting, druk, overmatige hitte of vochtigheid. Houd de tilbanden uit de buurt van scherpe voorwerpen, bijtende middelen of andere mogelijke oorzaken van beschadiging.

Onderhoud van uw *Minstrel* en tilbanden

Preventief onderhoudsschema

De *Minstrel* is aan slijtage onderhevig; om ervoor te zorgen dat het product blijft voldoen aan de oorspronkelijke specificaties van de fabrikant, moeten de volgende onderhoudsinstructies worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING



De punten in deze checklist zijn de minimale aanbevelingen van de fabrikant. Soms moeten er regelmatig inspecties plaatsvinden, bijvoorbeeld als het hulpmiddel intensief wordt gebruikt of wordt blootgesteld aan een veeleisende omgeving. Wanneer u dit hulpmiddel blijft gebruiken zonder regelmatig inspecties uit te voeren of nadat er een afwijking is ontdekt, brengt u de veiligheid van uzelf en de zorgvrager ernstig in gevaar. Lokale regelgeving en normen kunnen meer inspecties vereisen dan de fabrikant. Preventief onderhoud, zoals aangegeven in gebruiksaanwijzing, zal ongelukken voorkomen.

Taken/controles door de zorgverlener	Voor elk gebruik	Dagelijks	Wekelijks	Jaarlijks	Elke 3 jaar
Controleer de tilbanden, veiligheidsbanden en bevestigingslussen op schade en rafels. Lees de documentatie bij de tilbanden.	X				
Ontsmet, indien nodig, de tilband na elk gebruik door een zorgvrager.	X				
De acculader controleren op losse connectors, beschadigde bedrading en beschadiging van de behuizing.	X				
Zorg dat de accu vóór gebruik is opgeladen.	X				
Ontsmet de <i>Minstrel</i> zo nodig na elk gebruik.	X				
Controleer de mobiliteit van de tillift. Controleer of de zwenkwielen stevig op het chassis zijn bevestigd en vrij kunnen draaien. Controleer ook het loopvlak van de zwenkwielen. Vervang waar nodig.		X			
Controleer alle blootgestelde onderdelen, met name waar deze in contact komen met het lichaam van de zorgvrager. Controleer of er geen barsten of scherpe randen zijn ontstaan die letsel kunnen toebrengen of die onhygiënisch zijn geworden. Vervang waar nodig.		X			
Controleer de werking van de wielremmen. Vervang waar nodig.		X			
Controleer of alle aansluitingen aan de buitenkant goed vastzitten en alle schroeven en moeren goed zijn aangedraaid.		X			
Controleer of alle etiketten goed vastzitten en leesbaar zijn.		X			
De accu gaat langer mee wanneer deze wordt opgeladen tot de oplader aanduidt dat hij volledig opgeladen is.			X		
Controleer de conditie van de afstandsbediening met krulsnoer. Indien beschadigd, onmiddellijk buiten gebruik stellen en vervangen.			X		
Controleer of de afstandsbediening en de extra bedieningsschakelaar aan de voorkant van de accuhouder naar behoren functioneren.			X		
Test de noodstopfunctie. De elektrische beweging dient meteen te stoppen als de noodstopknop (rood) wordt ingedrukt. Ontgrendel de noodstopknop door de herstartknop (groen) in te duwen.			X		
Test 'Omlaag brengen bij systeemuitval': trek aan de knop 'omlaag brengen bij systeemuitval'. De tilarm moet door zijn eigen gewicht omlaag komen en tot stilstand komen als de knop wordt losgelaten.			X		
Open en sluit de chassispoten. Controleer de volledige werking.			X		

Onderhoud van uw *Minstrel* en tilbanden

Preventief onderhoudsschema

De werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren, moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde medewerkers aan de hand van de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Wekelijks

- Controleer visueel de bevestiging tussen kanteljuk en tilarm. Controleer visueel de bevestigingspunten van de tilband op beschadigingen. Controleer het draaipunt van het kanteljuk op mogelijke beschadigingen, zoals bijvoorbeeld kunststof die uitsteekt.
- Controleer de werking in zijn totaliteit door de lift op en neer te laten bewegen. Test de functie openen/sluiten van de poten. Alle functies moeten naar behoren en zonder afwijkingen werken.

Jaarlijks

- Het onderhoud aan de *Minstrel* moet worden uitgevoerd volgens het preventief onderhoudsschema.

Laat de volgende handelingen uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers die de juiste gereedschappen gebruiken en over kennis van de geldende onderhoudsprocedure beschikken. Het niet in acht nemen van deze eisen kan tot lichamelijk letsel en / of een onveilig hulpmiddel leiden.

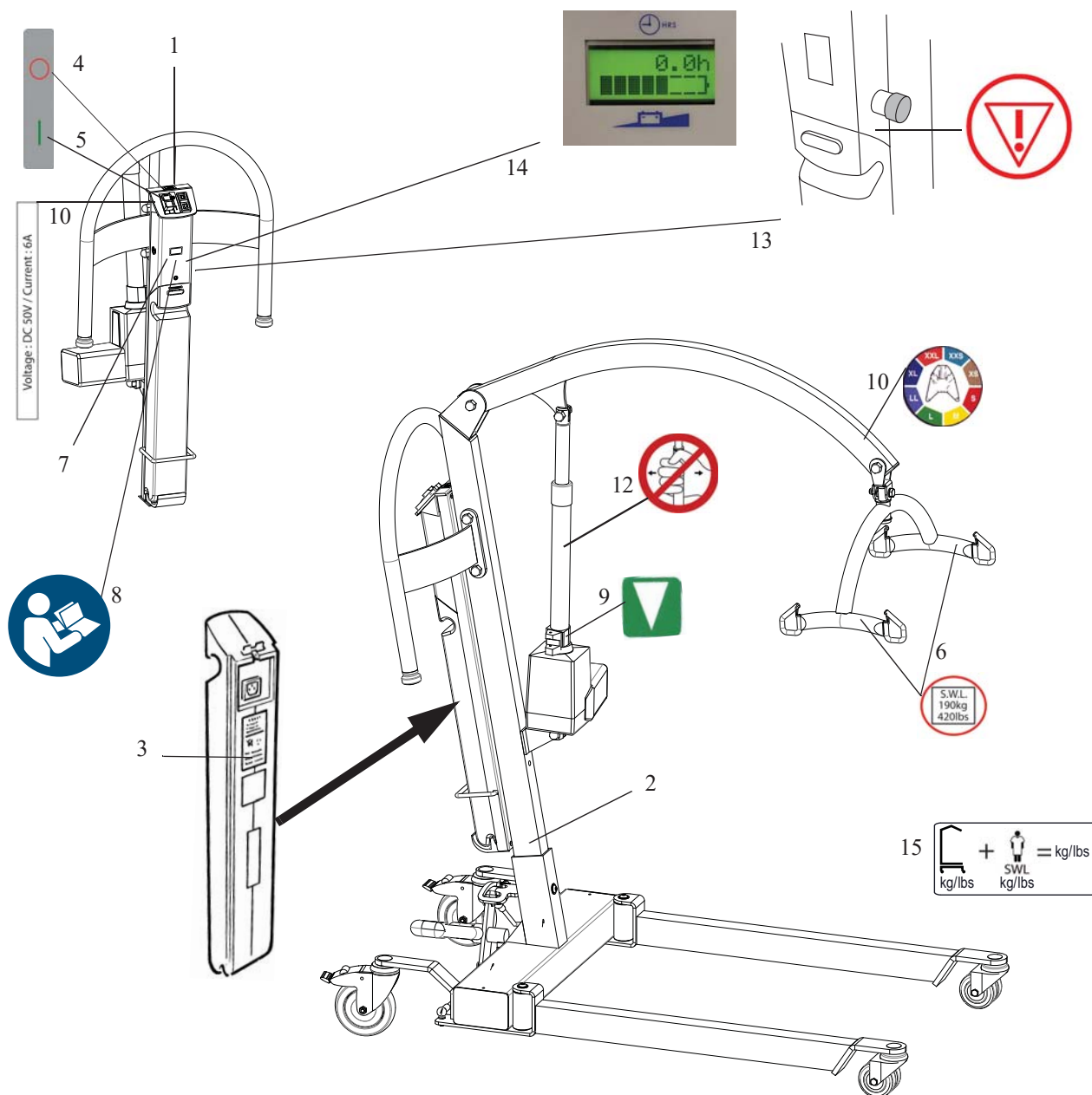
Alle werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren, moeten tijdens de service worden gecontroleerd door een gekwalificeerde servicetechnicus van Arjo.

Taak/controle door gekwalificeerde servicetechnici	Voor elk gebruik	Dagelijks	Wekelijks	Jaarlijks	Elke 3 jaar
Controleer of de zwenkwielbevestigingspen stevig vastzit op het chassis en de chassispoten.				X	
Controleer of alle aansluitingen aan de buitenkant goed vastzitten en alle schroeven en moeren goed zijn aangedraaid.				X	
De M12 bout en moer waarmee het tiljuk aan de weegunit is bevestigd, hoeven niet te worden aangedraaid. De bout-moerverbinding wordt met een veerpen op zijn plaats gehouden.				X	
Controleer alle belangrijke onderdelen op roest en beschadigingen.				X	
Controleer alle mechanische bevestigingspunten.				X	
Voer een maximale laadtest uit (plaatselijke vereiste).				X	
Controleer de werking van alle motoren.				X	
Controleer de beweegbare delen van het juk.				X	
Controleer de werking van de noodknop.				X	
Controleer de wielen, vervang indien nodig.				X	
Voer een volledige functietest uit.				X	
Controleer, en vervang indien nodig, de kunststof glijring tussen het juk en de bout.					X



WAARSCHUWING


Heeft u enige twijfel over de goede werking van de *Minstrel*, stel de lift dan onmiddellijk buiten werking en neem contact op met Arjo.



Afbeelding 30

- | | |
|---|--|
| 1. Productnaam | 8. Opmerking: lees gebruiksaanwijzing |
| 2. Productetiket
Veilige tilbelasting - 190 kg (420 lbs) en
serienummer | 9. Knop voor omlaag brengen in noodgeval |
| 3. Accugegevens | 10. Tilbandmaten |
| 4. Uit-knop (rood) | 11. Type en vermogen |
| 5. Aan-/resetknop (groen) | 12. Sticker: Actuator niet aanraken |
| 6. Stickers met veilige tilbelasting | 13. Etiket noodstopknop |
| 7. Logo van Arjo | 14. LCD-scherm - Accu-leeg-indicator en uren-/
cyclusteller |
| | 15. Maximaal totaalgewicht van de lift
(lift + cliënt) |

Etiketten

Toelichting symbolen	
	Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen.
	Scheid te recycelen elektrische en elektronische componenten overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU (AEEA).
	Type B Toegepast onderdeel: beveiligd tegen elektrische schokken conform EN/IEC 60601-1.
	CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap. De cijfers duiden toezicht van een aangemelde instantie (Notified Body) aan.
	Duidt aan dat het product een medisch hulpmiddel is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745.
	Totaalgewicht van de uitrusting, incl. veilige tilbelasting.
	Naam en adres van de fabrikant.

Technische specificaties

Gewicht onderdelen

	kg (lbs)
<i>Minstrel</i> compleet(met accu)	56,6 (124,8)
<i>Minstrel</i> compleet met weegunit (met accu)	57,8 (127,4)

Bij normaal gebruik kan de complete *Minstrel* in twee onderdelen worden verdeeld:

Accu	3,80 (8,4)
<i>Minstrel</i> (zonder accu)	52,8 (116,4)
<i>Minstrel</i> met weegunit (zonder accu)	54 (119)

Maximaal totaalgewicht van de lift (lift + cliënt)	248 (548)
--	-----------

Veilig draagvermogen

<i>Minstrel</i>	190 (420)
-----------------	-----------

Alle tilbanden - controleer de veilige tilbelasting aan de hand van het etiket op de tilband

Elektrische vereisten

Type accu	Oplaadbare verzegelde loodaccu
Onderdeelnummer accu	NDA0100
Accucapaciteit	24 V 4 Ah
Lift - beschermingsklasse - binnendringing van vocht	IPX4
Lift - beschermingsklasse - bescherming tegen elektrische schok	Interne elektrische apparatuur
Nominale spanning van de lift	24 V
Zekering	6 A (thermische beveiliging)
Zekering – PCBA	20 A
Zekering – accu	30 A
Acculader type	FW7318M/24
Acculader fabrikant	Friwo Mobile Power GmbH
Acculader voeding	100-240 V AC
Acculader stroom	AC
Acculader frequentie	50-60 Hz
Acculader stroomsterkte	1 A
Acculader uitgangsspanning	24 V DC
Acculader – beschermingsklasse - binnendringing van vocht	IP40
Acculader – beschermingsklasse - bescherming tegen elektrische schok	Klasse 2, dubbel geïsoleerd
Acculader onderdeelnummer (landcode tussen haakjes)	TGT.232 - (EU) TGT.232 - (GB) TGT.232 - (CH) TGT.232 - (US) TGT.232 - (AU)
Bedieningskracht van besturingen	< 5 N

Medische apparatuur: Type B  bescherming tegen elektrische schok in overeenstemming met IEC 60601-1.

Arjo producten / hulpmiddelen voor het verplaatsen van zorgvragers voldoen aan de vereisten van de Electromagnetic Compatibility (EMC) als beschreven in clausule 12.5 van Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

Voldoet aan IEC 60601-1:2012 (versie 3.1), ANSI/AAMI ES60601-1:2005 / A2:2010, CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:08 en ISO 10535:2006.

	Bedrijfsyclus	Max. spanning	Max. stroom
Mast motor	10% - (2 min/18 min)	24 V	10,5 A
Motor 'V'-chassis	10% - (2 min/18 min)	24 V	2,2 A

Technische specificaties

Omgeving

Luchtvochtigheid/opslag	80% bij 20 °C
Gebruikstemperatuur (omgevingstemperatuur)	+5 °C tot +35 °C
Optimale gebruikstemperatuur (omgevingstemperatuur)	+20 °C tot +25 °C
Omgevingstemperatuur opslag en transport	-10 °C tot +45 °C

Maximumgeluidsniveau

In overeenstemming met ISO norm 3746	53 dB (dB re 1 pW ± 3 dB)
--------------------------------------	---------------------------

Geclassificeerd als medische apparatuur, risicoklasse 1, als bedoeld in richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42/EEG.

Ontworpen en gefabriceerd volgens de voorschriften in Annex 1 bij de richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42/EEG.

Voldoet aan de internationale en Europese norm ISO / EN 10535:2007.

Verwijdering na einde levensduur

- Alle accu's en batterijen in het product moeten afzonderlijk worden gerecycled. Accu's en batterijen moeten tevens worden verwijderd in overeenstemming met nationale of lokale voorschriften.
- Tilbanden, inclusief baleinen, polsteringen en eventuele andere textielen of polymeren of plastic materialen enz. moeten worden gesorteerd als brandbaar afval.
- Liftsystemen met elektrische of elektronische componenten of met een elektrisch snoer moeten uit elkaar worden gehaald en conform Agedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA=WEEE) of in overeenstemming met lokale of nationale voorschriften worden gerecycled.
- Componenten die voornamelijk bestaan uit verschillende soorten metaal (meer dan 90% metaal per gewicht), bijvoorbeeld tiljukken, rails, rechtopstaande steunen, etc., moeten als metaal worden gerecycled.

Technische specificaties

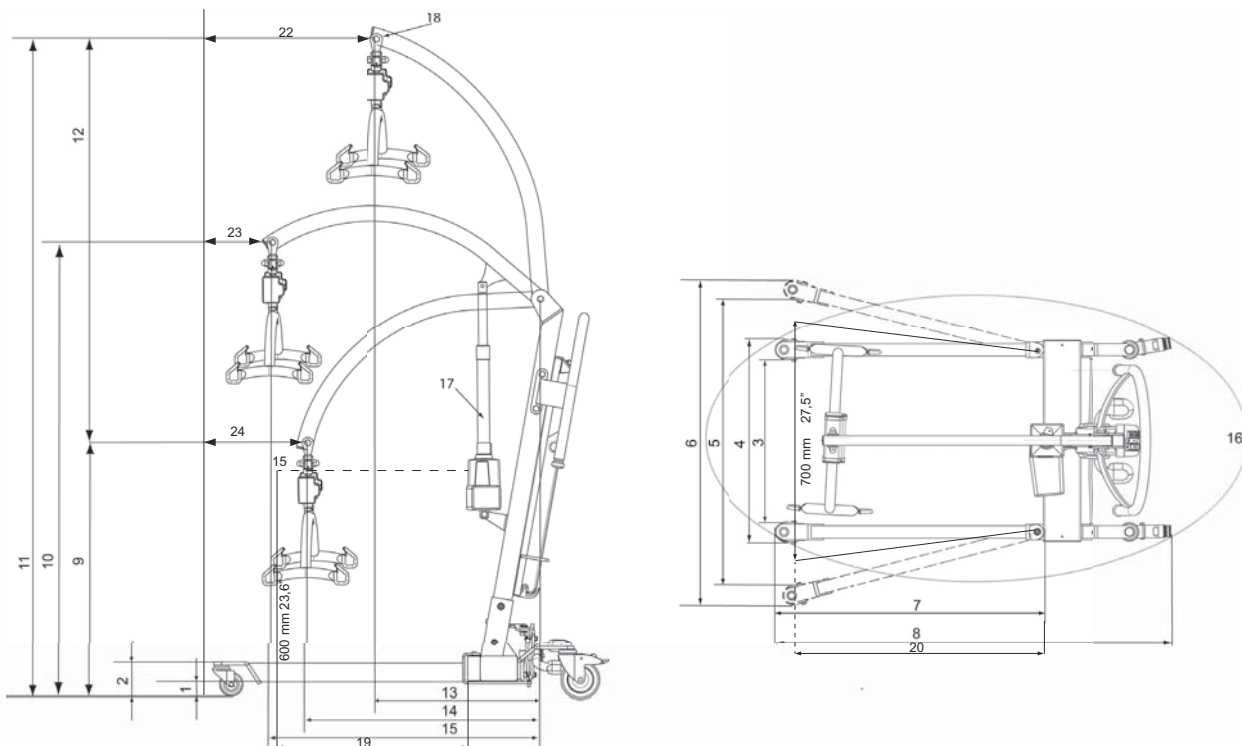
Afmetingen lift

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Min. vrije ruimte
45 mm / 1,77" | 10. Hoogte van CSP bij maximaal
tilbereik 1480 mm / 58,27" | 20. Bereik vanaf basis met poten
gespreid tot 700 - 920 mm |
| 2. Max. hoogte
110 mm / 4,3" | 11. Maximum hoogte CSP
2050 mm / 80,7" | 21. Interne breedte bij maximaal
bereik 1100 mm |
| 3. Minimumbreedte binnenkant
545 mm / 21,46" | 12. Tilbereik
1382 mm / 54,41" | 22. Minimale afstand van muur
tot CSP bij maximale hoogte
(poten gespreid) - 440 mm |
| 4. Minimumbreedte buitenkant
645 mm / 25,4" | 13. Tilbereik bij maximale hoogte
van CSP 470 mm / 18,5" | 23. Minimale afstand van muur
tot CSP bij maximaal bereik
(poten gespreid) - 15 mm |
| 5. Maximumbreedte binnenkant
1080 mm / 42,5" | 14. Tilbereik bij minimale hoogte
van CSP 640 mm / 25,2" | 24. Minimale afstand van muur
tot CSP bij minimale hoogte
(poten gespreid) - 290 mm |
| 6. Maximumbreedte buitenkant
1181 mm / 46,5" | 15. Maximaal tilbereik
895 mm / 35,24" | |
| 7. Maximum lengte binnenkant
910 mm / 35,8" | 16. Draaicirkel 1420 mm / 55,91" | |
| 8. Maximum lengte buitenkant
1320 mm / 52" | 17. Tilmechanisme
370 mm - 680 mm / 14,57" - 26,77" | |
| 9. Minimale hoogte van CSP
650 mm / 25,6" | 18. C.S.P. | |
| | 19. Maximumbereik bij 600
(referentie hoog) - 855 mm | |

CSP = Central Suspension Point = centraal ophangpunt: een referentiepunt op de tillift voor afmetingen.

Als CSP op de *Minstrel* wordt het bevestigingspunt van het tiljuk genomen.

Technische specificaties kunnen zonder aankondiging vooraf worden gewijzigd.



Foutenopsporing / Probleemoplossing

Probleemomschrijving	Mogelijke oorzaak	Resolutie
De <i>Minstrel</i> (is splinternieuw maar) functioneert in het geheel niet.	De uit-knop (rood) is nog ingedrukt	Druk op de groene aan-/resetknop.
De <i>Minstrel</i> beweegt trager omhoog en omlaag dan normaal.	De accu is bijna leeg	Controleer het LCD-lampje, het digitale display en de uren-/cyclusteller op de mast van de <i>Minstrel</i> , iets boven de accu. Dit geeft het resterende vermogen van de accu aan. Vervang in geval van twijfel de accu van de <i>Minstrel</i> door een volledig opgeladen accu en vergelijk de prestaties. Als de accu bijna leeg is, dient deze te worden opgeladen en dient een volle accu te worden gebruikt om de <i>Minstrel</i> te kunnen blijven gebruiken.
De <i>Minstrel</i> beweegt niet omhoog of omlaag en/of de poten van het chassis gaan niet open of dicht.	De afstandsbediening is beschadigd	Probeer de <i>Minstrel</i> te bedienen met de knoppen 'omhoog'/'omlaag' op de mast van de <i>Minstrel</i> . Functioneert het apparaat naar behoren met deze knoppen maar niet wanneer de afstandsbediening wordt gebruikt, vervang dan de afstandsbediening.
De <i>Minstrel</i> functioneert niet goed met de afstandsbediening noch met de knoppen 'omhoog'/'omlaag'.	Storing elektronische printplaat De actuator op de tilarm of het chassis werkt niet goed	Neem contact op met uw Arjo-dealer of een door Arjo erkende servicetechnicus.
Als de knop 'omhoog' wordt ingedrukt, bromt de <i>Minstrel</i> maar de tilarm komt niet omhoog.	Een obstakel blokkeert de tilarm	Verwijder het obstakel en controleer het hulpmiddel grondig op beschadigingen, voordat u de tilcyclus vervolgt. Gebruik in geval van twijfel de knop voor 'omlaag brengen bij systeemuitval' om de zorgvrager veilig in zittende positie terug te brengen; verwijder vervolgens de lift en stel deze buiten gebruik. Gebruik de <i>Minstrel</i> pas weer nadat hij door een gekwalificeerde technicus is gecontroleerd en goedgekeurd voor veilig gebruik.
Als de knop 'chassispoten openen' wordt ingedrukt, bromt de <i>Minstrel</i> maar de poten worden niet geopend.	Een obstakel blokkeert de chassispoten	Verwijder het obstakel en controleer het hulpmiddel grondig op beschadigingen, voordat u de tilcyclus vervolgt. Gebruik in geval van twijfel de knop voor 'omlaag brengen bij systeemuitval' om de zorgvrager veilig in zittende positie terug te brengen; verwijder vervolgens de lift en stel deze buiten gebruik. Gebruik de <i>Minstrel</i> pas weer nadat hij door een gekwalificeerde technicus is gecontroleerd en goedgekeurd voor veilig gebruik.
Onverwachte beweging van de takel.	Twee bedieningsknoppen tegelijk ingedrukt. Storing in afstandsbediening, drukknoppen of elektronica.	Laat beide bedieningsknoppen los Helpt het niet wanneer u de knoppen los laat: Druk op de rode noodstopknop en neem de accu uit het toestel. Gebruik de knop voor 'omlaag brengen bij systeemuitval' om de zorgvrager veilig in zittende positie terug te brengen; verwijder vervolgens de lift en stel deze buiten gebruik. Gebruik de <i>Minstrel</i> pas weer nadat hij door een gekwalificeerde technicus is gecontroleerd en goedgekeurd voor veilig gebruik.

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Het product is getest op naleving van de huidige wettelijke normen betreffende het vermogen om elektromagnetische interferentie uit externe bronnen te blokkeren.

Bepaalde procedures kunnen helpen elektromagnetische interferentie te verlagen:

- Gebruik uitsluitend snoeren en vervangingsonderdelen van Arjo om verhoogde emissies of verminderde immuniteit te voorkomen, waardoor de juiste werking van de apparatuur kan worden aangetast.
- Zorg dat andere apparaten op verpleeg- en/of life-supportafdelingen voldoen aan de aanvaarde emissienormen.

WAARSCHUWING

Apparatuur voor draadloze communicatie zoals draadloze netwerkapparaten, mobiele telefoons, draadloze telefoons en hun basisstations, walkietalkies en dergelijke kan dit hulpmiddel beïnvloeden en moet op ten minste 1,5 m afstand worden gehouden.


Bedoelde omgeving: Professionele gezondheidszorgomgeving

Uitzonderingen: hoogfrequente chirurgische apparatuur en RF-afgeschermdes ruimtes van medisch-elektrische systemen voor beeldvorming door magnetische resonantie (MRI).

WAARSCHUWING

Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot een onjuiste werking. Als dergelijk gebruik nodig is, moet deze apparatuur en de andere apparatuur worden waargenomen om te verifiëren dat ze normaal werken.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissie		
Emissietest	Medewerking zorgvrager	Richtlijn
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	Dit hulpmiddel gebruikt RF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom zijn de RF-emissies erg laag en zullen deze waarschijnlijk geen storingen veroorzaken in elektronische apparatuur in de omgeving.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	Dit hulpmiddel is geschikt voor gebruik in alle instellingen, met inbegrip van gewone huishoudens en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuiniteit			
Immuiniteitstest	IEC 60601-1-2 testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijn
Elektrostatische ontlading (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	Vloeren moeten hout, beton of keramische tegels zijn. Als vloeren zijn bedekt met synthetisch materiaal moet de relatieve vochtigheid minimaal 30% bedragen.
Geleide storingen veroorzaakt door RF-velden EN 61000-4-6	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet worden gebruikt op een afstand van minder dan 1,0 meter tot enig onderdeel van het product, inclusief kabels, wanneer het uitgangsvermogen van de zender meer dan 1 W bedraagt ^a . Veldsterkten van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatieonderzoek, moeten in elk frequentiebereik onder het conformiteitsniveau liggen ^b . Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur die is gemarkeerd met dit symbool: 
Uitgestraald radiofrequent elektromagnetisch veld EN 61000-4-3	Professionele gezondheidszorgomgeving 3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	Professionele gezondheidszorgomgeving 3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	
Nabijheidsvelden vanaf draadloze RF-communicatieapparatuur EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	
Elektrische snelle transiënten/stootspanning EN 61000-4-4	± 1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	± 1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	
Stroomfrequentie magnetisch veld EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz of 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetische velden met stroomfrequentie dienen niveaus te hebben die kenmerkend zijn voor een normale locatie in een normale bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
^a De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor (draagbare/draadloze) radiotelefoons en landmobiele radio's, amateurradio's, AM- en FM-radio-uitzendingen en tv-uitzendingen, kan theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving in de buurt van vaste RF-zenders te bepalen, kan een elektromagnetisch onderzoek van het terrein worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar het product wordt gebruikt groter is dan het bovengenoemde toepasselijke RF-conformiteitsniveau, moet het product worden nagekeken om ervoor te zorgen dat het normaal werkt. Als u constateert dat het hulpmiddel niet normaal functioneert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen.			
^b Bij een hoger frequentiebereik dan 150 kHz tot 80 MHz, moeten de veldsterkten lager dan 1 V/m zijn.			

Opzettelijk blanco gelaten

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797